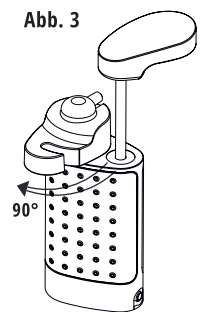
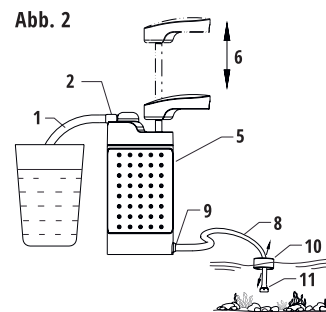
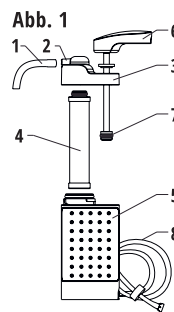


# WASSERFILTER / WATER FILTER / FILTRE DE L'EAU

# 'MINI'

## Aufbau / Construction

1. Ausgangsschlauch/output hose/tuyau de sortie
2. Ausgangsanschluss/output connector/connecteur de sortie
3. Gehäusedeckel/housing cover/couvercle du boîtier
4. Keramikkartusche/ceramic cartridge/ cartouche de céramique
5. Gehäuse/housing/cas
6. Griff/handle/emprise
7. Dichtring Pumpe/O-ring pump/joint torique de pompe
8. Eingangsschlauch/input hose/tuyau d'entrée
9. Eingangsanschluss/input connector/connecteur d'entrée
10. Schwimmer/float/flotteur
11. Sediment-Vorfilter/sediment pre-filter/pré-filtre à sédiments



**Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf des Origin Outdoors Wasserfilter 'Mini' entschieden haben. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch.**

## 1. Eigenschaften

Der Origin Outdoors Wasserfilter 'Mini' entfernt dank des Keramikfilters 99,9999 % der Bakterien und 99,99 % der Protozoen-Zysten aus dem Trinkwasser. Dies entspricht den Anforderungen der WHO für Bakterien und Protozoen. Das Nano-Metallcluster Granulat (NMC) innerhalb der Kartusche entfernt lösliche Schwermetallionen im Wasser, wie beispielsweise Pb<sup>2+</sup>, Cd<sup>2+</sup>, Cr<sup>6+</sup>, As<sup>3+</sup> und reduziert unangenehme Geschmäcker und Gerüche. Auch Rückstände von Mikroorganismen und organische Chemikalien wie Fluor, Ammoniak oder Stickstoffdioxid werden durch das Granulat entfernt. Der Wasserfilter kann Regen-, See- und Flusswasser in Trinkwasser verwandeln. Bestens geeignet für Reisen, Camping, Wandern und Notsituationen.

## 2. Technische Daten

- Filter Element 0,1 Mikron Keramik-Membran-Kartusche mit NMC Granulat
- Ausgangsleistung ca. 300 ml/min
- Lebensdauer 2.000 Liter
- Gewicht ca. 192 g
- Abmessungen 11,5 x 5,2 x 3,2 cm
- Materialien Keramik, NMC Granulat, ABS, Edelstahl, Silikon

## 3. Gebrauchsanweisung

1. Legen Sie den Eingangsschlauch in eine unbehandelte Wasserquelle (z.B. Fluss, See, Regenwasser usw.). Bringen Sie den Schwimmer so in Position, dass der Vorfilter über ausreichend Abstand zum Boden der Wasserquelle verfügt.
2. Legen Sie den Ausgangsschlauch in einen sauberen Wasserbehälter oder eine Flasche.
3. Halten Sie den Wasserfilter senkrecht und beginnen Sie mit dem Griff langsam und gleichmäßig zu pumpen.
4. Nachdem Sie den Wasserbehälter mit gefiltertem Wasser gefüllt haben, entfernen Sie den Ausgangsschlauch aus dem Behälter und den Eingangsschlauch aus der Wasserquelle. Pumpen Sie weiter, um auch das restliche Wasser aus dem Filtergehäuse zu entleeren.
5. Wickeln Sie Eingangs- und Ausgangsschlauch um das Gehäuse, um den Wasserfilter im mitgelieferten Transportbeutel zu verstauen.
6. Um eine optimale Leistung zu gewährleisten, prüfen Sie die Filterkartusche regelmäßig und wechseln Sie diese, wenn die Lebensdauer abgelaufen, oder die Kartusche beschädigt ist.

### Bitte beachten Sie:

- Die Kapazität des Keramikfilters hängt stark von der Wasserqualität ab. Je schmutziger das Wasser, desto öfter müssen Sie die Keramik reinigen. Um die Lebensdauer der Keramik zu verlängern, verwenden Sie immer die sauberste verfügbare Wasserquelle. Halten Sie den Vorfilter sauber und vom Boden der Wasserquelle fern. Bei schwer verschmutztem Wasser können Sie auch ein Tuch um den Vorfilter wickeln. Wenn möglich, geben Sie das ungefilterte Wasser zuerst in einen sauberen Behälter. Warten Sie, bis sich das Sediment abgelagert hat und filtern Sie anschließend das Wasser über dem abgelagerten Sediment.
- Filtrieren Sie kein extrem verunreinigtes Wasser.
- Die Keramikkartusche ist mit NMC Granulat (Nano-Metallcluster auf porösen Keramikugeln) gefüllt. Das gefilterte Wasser kann bei der ersten Verwendung grau erscheinen. Dies ist normal und der Filter kann nach einer Spülung mit 0,5 Liter Wasser verwendet werden.
- Das gefilterte Wasser kann opaleszierend oder trüb erscheinen. Das ist normal, löst sich nach einem Moment von selbst auf und das Wasser wird klar.
- Spülen Sie den Filter vor jedem Gebrauch mit 0,5 Liter Wasser und entsorgen Sie dieses.
- Sollte der Filter längere Zeit nicht benutzt werden, reinigen Sie die Keramikkartusche und das Gehäuse und lassen Sie diese an der Luft trocknen.

## 4. Wartung des Wasserfilters

- Pflegen Sie Ihren Origin Outdoors Wasserfilter 'Mini' regelmäßig, um die größtmögliche Filterkapazität des Keramikfilters zu erreichen und den reibungslosen Betrieb zu gewährleisten.
1. Wenden Sie beim Pumpen niemals Gewalt an. Gehen Sie folgendermaßen vor, wenn der Griff schwer zu drücken ist:
    - 1.1 Prüfen Sie den Filter auf verstopfte Filterporen. Wenn diese verstopft sind, muss die Keramik gereinigt werden (siehe 5. *Reinigung der Keramikkartusche*).
    - 1.2 Ersetzen Sie den Dichtring des Griffs, wenn der Griff nach der Reinigung der Keramikkartusche noch immer schwer zu drücken ist. Ziehen Sie zuerst den Griff nach oben und entfernen Sie den Ausgangsschlauch. Drehen Sie den Gehäusedeckel um 90° im Uhrzeigersinn (Abb. 3). Der Griff ist nun frei und kann nach oben herausgezogen werden. Ersetzen Sie jetzt den O-Ring des Griffs. Setzen Sie den Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.
  2. Wenn nach mehrmaligen Pumpen kein Wasser aus dem Ausgangsschlauch kommt:
    - 2.1 Prüfen Sie, dass sich der Vorfilter vollständig unter Wasser befindet.
    - 2.2 Prüfen Sie, dass sich der Vorfilter nicht im Sediment befindet.
    - 2.3 Prüfen Sie, dass der Eingangs- und Ausgangsschlauch nicht eingeklemmt sind.

2.4 Spülen Sie den Vorfilter mit Wasser, um Partikel zu entfernen, die sich im Schmutzfänger verfangen haben könnten.

2.5 Stellen Sie sicher, dass der Dichtring der Pumpe nicht defekt ist. Wenn das Wasser während des Pumpens entlang des Griffs herausgedrückt wird, muss der Dichtring ausgetauscht werden.

## 5. Reinigung der Keramikkartusche

### 5.1. Die Kartusche kann gereinigt werden!

Im Laufe der Zeit nimmt die Filterleistung langsam ab, da die Poren der Keramikkartusche durch Bakterien und andere Schadstoffe verstopft werden. Bitte werfen Sie die Kartusche nicht weg. Die Keramikkartusche ist für die wiederholte Reinigung und den langfristigen Gebrauch konzipiert.

### 5.2. Wann muss die Kartusche gereinigt werden?

Wenn die Leistung des Filters abnimmt und es immer länger dauert, eine ausreichende Wassermenge zu filtern, sind die Poren verstopft und der Filter muss gereinigt werden.

### 5.3. Wie wird die Kartusche gereinigt?

Ziehen Sie den Griff nach oben und entfernen Sie den Ausgangsschlauch. Entfernen Sie den Gehäusedeckel, indem Sie ihn 90° im Uhrzeigersinn drehen. Ziehen Sie nun den Gehäusedeckel mit der daran befestigten Keramikkartusche nach oben aus dem Filtergehäuse. Die Keramikkartusche ist lediglich gesteckt und lässt sich nun einfach vom Gehäusedeckel abziehen. Reinigen Sie die Keramikkartusche mit reinem Wasser oder falls nötig durch anschleifen mit den mitgelieferten Schleifmitteln. Setzen Sie den Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

### Bitte beachten Sie:

- Verwenden Sie zur Reinigung NIEMALS Seife oder andere, nicht in der Gebrauchsanweisung genannte Reinigungsmittel, um die Keramikkartusche zu reinigen. Schützen Sie während des Reinigens das Innere des Gehäusedeckels, den Ausgangsanschluss sowie den Ausgangsschlauch vor Verschmutzung. Da hier nach dem erneuten Zusammenbau des Filters das gefilterte Wasser durchläuft, ist es wichtig, die Verunreinigung dieser Bauteile zu verhindern!

## 6. Langzeitlagerung des Wasserfilters

Wenn Sie den Wasserfilter längere Zeit nicht verwenden, lagern Sie ihn wie folgt:

1. Entfernen Sie die Keramikkartusche und reinigen Sie diese wie Beschrieben (siehe 5. *Reinigung der Keramikkartusche*). Entfernen und reinigen Sie ebenso das Gehäuse und die Schläuche. Lassen Sie die einzelnen Komponenten vollständig an der Luft trocknen.
2. Stecken Sie die Keramikkartusche nach vollständiger Trocknung wieder in den Gehäusedeckel und setzen diesen wieder in das Filtergehäuse ein.
3. Verstauen Sie den Wasserfilter komplett mit seinen Anbauteilen im mitgelieferten Packsack.

### Bitte beachten Sie:

- Bei Wiederverwendung des Filters nach längerer Lagerung sollten Sie diesen mit 0,5 Liter Wasser durchspülen und das Wasser entsorgen.
- Das Filterelement nicht auskochen oder mit Dampf sterilisieren!
- Trocknen Sie das Filterelement nicht, indem Sie es auf heiße Oberflächen, in Öfen oder in Mikrowellengeräte legen.

## 7. Kartuschenwechsel

Um eine dauerhaft optimale Leistung des Wasserfilters zu gewährleisten, sollten Sie die Kartusche rechtzeitig wechseln. Etwa wenn Kapazitätsgrenze der Kartusche erreicht wird, oder die Kartusche beschädigt ist.

1. Entfernen Sie die alte bzw. beschädigte Kartusche aus dem Filtergehäuse (siehe 5.3. *Wie wird die Kartusche gereinigt?*)
2. Entnehmen Sie die neue Keramikkartusche aus der Verpackung. Stecken Sie diese nun vorsichtig in den Gehäusedeckel ein. Setzen Sie nun den Wasserfilter wieder zusammen.
3. Spülen Sie vor Inbetriebnahme die neue Keramikkartusche durch, indem Sie 0,5 Liter Wasser durch den Filter pumpen und entsorgen Sie dieses Wasser anschließend.

### Bitte beachten Sie:

- Überprüfen Sie die Keramikkartusche nach längerem Gebrauch, wenn der Wasserfilter fallen gelassen wurde und nach der Reinigung auf Risse. Sollte der Keramikfilter Risse aufweisen, schützt er Sie nicht mehr vor Mikroorganismen und muss ausgetauscht werden.

## 8. Inhalt:

- 1 Origin Outdoors 'Mini' Wasserfilter
- 1 Eingangsschlauch mit Sediment-Vorfilter
- 1 Ausgangsschlauch
- 1 Ersatzdichtring Pumpe
- 6 Schleifpapiere
- 1 Transportbeutel

Thank you for purchasing the Origin Outdoors Water Filter 'Mini'. Please read the instructions carefully before use.

## 1. Characteristics

The Origin Outdoors Water Filter 'Mini' removes 99.9999% of bacteria and 99.99% of protozoan cysts from drinking water thanks to the ceramic filter. This meets the WHO requirements for bacteria and protozoa. The nano metal cluster granulate (NMC) inside the cartridge removes soluble heavy metal ions in the water, such as Pb<sup>2+</sup>, Cd<sup>2+</sup>, Cr<sup>6+</sup>, As<sup>3+</sup> and reduces unpleasant tastes and odours. Residues of microorganisms and organic chemicals such as fluorine, ammonia or nitrogen dioxide are also removed by the granulate. The water filter can turn rain, lake and river water into drinking water. Ideally suited for travelling, camping, hiking and emergency situations.

## 2. Technical data

• Filter element	0.1 micron ceramic membrane cartridge with NMC granulate
• Output	approx. 300 ml/min
• Capacity	2.000 litres
• Weight	approx. 192 g
• Dimensions	11.5 x 5.2 x 3.2 cm
• Material	ceramic, NMC granulate, ABS, stainless steel, silicone

## 3. Operating instructions

- Place the inlet hose in an untreated water source (river, lake, rainwater, etc.). Position the float so that the pre-filter has sufficient distance to the bottom of the water source.
- Place the outlet hose in a clean water container or bottle.
- Hold the water filter vertically and start pumping slowly and evenly with the handle.
- After filling the water container with filtered water, remove the output hose from the container and the input hose from the water source. Continue pumping to empty the remaining water from the filter housing.
- Wrap both inlet and outlet hose around the housing to store the water filter in the transport bag provided.
- Wrap input hose and output hose around housing. Store filter inside the bag.
- To ensure optimum performance, check the filter cartridge regularly and replace it if necessary when the service life has expired, or the cartridge is damaged.

### Note:

- The capacity of the ceramic filter depends strongly on the water quality. The dirtier the water, the more often you need to clean the ceramic. To prolong the life of the ceramic, always use the cleanest water source available. Keep the pre-filter clean and away from the bottom of the water source. For heavily polluted water, you can also wrap a cloth around the pre-filter. If possible, put the unfiltered water into a clean container first. Wait until the sediment has settled and then filter the water over the settled sediment.
- Do not filtrate serious contaminated water with the filter
- The ceramic cartridge is filled with NMC granules (nano metal clusters on porous ceramic balls). The filtered water may appear grey when first used. This is normal and the filter can be used after rinsing with 0.5 litres of water.
- The filtered water may appear opalescent or cloudy. This is normal, it will dissolve by itself after a moment and the water will become clear.
- Rinse the filter with 0.5 litres of water before each use and discard.
- If the filter is not used for a longer period of time, clean the ceramic cartridge and the housing and let them air dry.

## 4. Maintenance of the water filter

Maintain your Origin Outdoors Water Filter 'Mini' regularly to maximise the filtering capacity of the ceramic filter and to ensure smooth operation.

1. Never use force when pumping. Proceed as follows if the handle is difficult to push:

- Check the filter for clogged filter pores. If they are clogged, the ceramic must be cleaned (see 5. *Cleaning the ceramic cartridge*).
  - Replace the sealing ring of the handle if the handle is still difficult to press after cleaning the ceramic cartridge. First pull the handle upwards and remove the outlet hose. Turn the housing cover 90° clockwise (Fig. 3). The handle is now free and can be pulled out upwards. Now replace the O-ring of the handle. Reassemble the filter in reverse order.
2. If no water comes out of the outlet hose after pumping several times:
- Check that the pre-filter is completely submerged in water.
  - Check that the prefilter is not in sediment.

2.3 Check that the inlet and outlet hoses are not pinched.

2.4 Rinse the pre-filter with water to remove any particles that may have become trapped in the strainer.

2.5 Make sure that the pump's sealing ring is not defective. If the water is forced out along the handle during pumping, the O-ring of the pump must be replaced.

## 5. Cleaning the ceramic cartridge

### 5.1 The cartridge can be cleaned!

Over time, the filter performance slowly decreases as the pores of the ceramic cartridge become clogged with bacteria and other pollutants. Please do not throw away the cartridge. The ceramic cartridge is designed for repeated cleaning and long-term use.

### 5.2 When does the cartridge need to be cleaned?

When the performance of the filter decreases and it takes longer and longer to filter a sufficient amount of water, the pores are clogged and the filter needs to be cleaned.

### 5.3 How to clean the cartridge?

Pull the handle upwards and remove the outlet hose. Remove the housing cover by turning it 90° clockwise. Now pull the housing cover with the attached ceramic cartridge upwards out of the filter housing. The ceramic cartridge is only plugged in and can be easily pulled off the housing cover. Clean the ceramic cartridge with clean water or, if necessary, by grinding it with the abrasives supplied. Reassemble the filter in reverse order.

### Note:

- NEVER use soap or other cleaning agents not mentioned in the instructions for use to clean the ceramic cartridge. Protect the inside of the housing cover, the outlet connection and the outlet hose from dirt during cleaning. Since filtered water passes through here after the filter has been reassembled, it is important to prevent contamination of these components!

## 6. Long-term storage of the water filter

If you are not going to use the water filter for a long time, store it as follows:

- Remove the ceramic cartridge and clean it as described (see 5. *Cleaning the ceramic cartridge*). Also remove and clean the housing and the hoses. Allow the individual components to air dry completely.
- After complete drying, put the ceramic cartridge back into the housing cover and reinsert it into the filter housing.
- Stow the water filter together with its components in the packing bag provided.

### Note:

- When reusing the filter after a longer period of storage, flush it with 0.5 litres of water and dispose of the water.
- Do not boil or steam sterilise the filter element!
- Do not dry the filter element by placing it on hot surfaces, in ovens or in microwave ovens.

## 7. Replacing the cartridge

To ensure optimum performance, you should change the cartridge on time in case the lifetime is finished or the cartridge is damaged.

- Remove the old or damaged cartridge from the filter housing (see 5.3. *How to clean the cartridge?*).
- Remove the new ceramic cartridge from the packaging. Now carefully insert it into the housing cover. Now reassemble the water filter.
- Before using the new ceramic cartridge, rinse it by pumping 0.5 litres of water through the filter and then dispose of this water.

### Note:

- Check the ceramic cartridge for cracks after prolonged use, if the water filter has been dropped and after cleaning. If the ceramic filter is cracked, it will no longer protect you from microorganisms and needs to be replaced.

## 8. Content

- 1 Origin Outdoors Water Filter 'Mini'
- 1 inlet hose with sediment pre-filter
- 1 outlet hose
- 1 replacement pump o-ring
- 6 abrasive papers
- 1 transport bag

Nous vous remercions d'avoir acheté le filtre à eau 'Mini' d'Origin Outdoors. Veuillez lire attentivement les instructions avant de l'utiliser.

## 1. Caractéristiques

Le filtre à eau Origin Outdoors 'Mini' élimine 99,9999 % des bactéries et 99,99 % des kystes protozoaires de l'eau potable grâce au filtre en céramique. Il répond ainsi aux exigences de l'OMS en matière de bactéries et de protozoaires. Les granules de nano-amas métalliques (NMC) à l'intérieur de la cartouche éliminent les ions de métaux lourds solubles dans l'eau, tels que Pb<sup>2+</sup>, Cd<sup>2+</sup>, Cr<sup>6+</sup>, As<sup>3+</sup> et réduisent les goûts et odeurs désagréables. Les résidus de micro-organismes et de produits chimiques organiques tels que le fluor, l'ammoniac ou le dioxyde d'azote sont également éliminés par les granules. Le filtre à eau peut transformer l'eau de pluie, de lac et de rivière en eau potable. Il convient parfaitement aux voyages, au camping, aux randonnées et aux situations d'urgence.

## 2. Données techniques

• Élément filtrant	cartouche à membrane céramique de 0,1 micron avec granulés NMC
• Sortie	environ 300 ml/min
• Capacité	2.000 litres
• Poids	environ 192 g
• Dimensions	11,5 x 5,2 x 3,2 cm
• Matériau	céramique, granulés NMC, ABS, acier inoxydable, silicone

## 3. Instructions d'utilisation

- Placez le tuyau d'entrée dans une source d'eau non traitée (rivière, lac, eau de pluie, etc.). Positionnez le flotteur de manière à ce que le pré-filtre ait une distance suffisante par rapport au fond de la source d'eau.
- Placez le tuyau de sortie dans un récipient ou une bouteille d'eau propre.
- Tenez le filtre à eau verticalement et commencez à pomper lentement et régulièrement avec la poignée.
- Après avoir rempli le récipient d'eau avec de l'eau filtrée, retirez le tuyau de sortie du récipient et le tuyau d'entrée de la source d'eau. Continuez à pomper pour vider l'eau restante du boîtier du filtre.
- Enroulez le tuyau d'entrée et le tuyau de sortie autour du boîtier pour ranger le filtre à eau dans le sac de transport fourni.
- Enroulez le tuyau d'entrée et le tuyau de sortie autour du boîtier. Rangez le filtre à l'intérieur du sac.
- Pour garantir des performances optimales, vérifiez régulièrement la cartouche du filtre et remplacez-la si nécessaire lorsque sa durée de vie est expirée ou qu'elle est endommagée.

### Remarque:

- La capacité du filtre céramique dépend fortement de la qualité de l'eau. Plus l'eau est sale, plus vous devez nettoyer la céramique souvent. Pour prolonger la durée de vie de la céramique, utilisez toujours la source d'eau la plus propre possible. Gardez le pré-filtre propre et éloigné du fond de la source d'eau. Pour une eau très polluée, vous pouvez également enrouler un tissu autour du pré-filtre. Si possible, mettez d'abord l'eau non filtrée dans un récipient propre. Attendez que les sédiments se déposent, puis filtrez l'eau sur les sédiments déposés.
- Ne pas filtrer l'eau gravement contaminée avec le filtre.
- La cartouche en céramique est remplie de granules NMC (nano-amas métalliques sur des billes de céramique poreuse). L'eau filtrée peut sembler grise lors de la première utilisation. C'est normal et le filtre peut être utilisé après avoir été rincé avec 0,5 litre d'eau.
- L'eau filtrée peut paraître opalescente ou trouble. C'est normal, cela se dissout tout seul après un moment et l'eau devient claire.
- Rincez le filtre avec 0,5 litre d'eau avant chaque utilisation et jetez-le.
- Si le filtre n'est pas utilisé pendant une période prolongée, nettoyez la cartouche en céramique et le boîtier et laissez-les sécher à l'air libre.

## 4. Entretien du filtre à eau

Entretenez régulièrement votre filtre à eau Origin Outdoors 'Mini' afin de maximiser la capacité de filtration du filtre céramique et de garantir un fonctionnement sans faille.

1. Ne jamais utiliser la force lors du pompage. Procédez comme suit si la poignée est difficile à pousser :

- Vérifiez que les pores du filtre ne sont pas bouchés. S'ils sont bouchés, la céramique doit être nettoyée (voir 5. *Nettoyage de la cartouche en céramique*).
  - Remplacez la bague d'étanchéité de la poignée si la poignée est toujours difficile à presser après le nettoyage de la cartouche en céramique. Tirez d'abord la poignée vers le haut et retirez le tuyau de sortie. Tournez le couvercle du boîtier de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 3). La poignée est maintenant libre et peut être tirée vers le haut. Remplacez maintenant le joint torique de la poignée. Remontez le filtre dans l'ordre inverse.
2. Si aucune eau ne sort du tuyau de sortie après avoir pompé plusieurs fois:
- Vérifiez que le pré-filtre est complètement immergé dans l'eau.

2.2 Vérifier que le préfiltre n'est pas en sédiment.

2.3 Vérifier que les tuyaux d'entrée et de sortie ne sont pas pincés.

2.4 Rincez le pré-filtre avec de l'eau pour enlever toutes les particules qui ont pu se coincer dans la crépine.

2.5 Assurez-vous que la bague d'étanchéité de la pompe n'est pas défectueuse. Si l'eau est expulsée le long de la poignée pendant le pompage, le joint torique de la pompe doit être remplacé.

## 5. Nettoyage de la cartouche en céramique

### 5.1 La cartouche peut être nettoyée!

Avec le temps, les performances du filtre diminuent lentement car les pores de la cartouche en céramique se bouchent avec les bactéries et autres polluants. Ne jetez pas la cartouche. La cartouche en céramique est conçue pour un nettoyage répété et une utilisation à long terme.

### 5.2 Quand la cartouche doit-elle être nettoyée

Lorsque les performances du filtre diminuent et qu'il faut de plus en plus de temps pour filtrer une quantité d'eau suffisante, les pores sont bouchés et le filtre doit être nettoyé.

### 5.3 Comment nettoyer la cartouche?

Tirez la poignée vers le haut et retirez le tuyau de sortie. Retirez le couvercle du boîtier en le tournant de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre. Tirez maintenant le couvercle du boîtier avec la cartouche céramique fixée vers le haut hors du boîtier du filtre. La cartouche en céramique est seulement enfoncée et peut être facilement retirée du couvercle du boîtier. Nettoyez la cartouche céramique à l'eau claire ou, si nécessaire, en la mouillant avec les abrasifs fournis. Remontez le filtre dans l'ordre inverse.

### Remarque:

- N'utilisez JAMAIS de savon ou d'autres produits de nettoyage non mentionnés dans le mode d'emploi pour nettoyer la cartouche en céramique. Protégez l'intérieur du couvercle du boîtier, le raccord de sortie et le tuyau de sortie de la saleté pendant le nettoyage. Comme l'eau filtrée passe par là après le remontage du filtre, il est important d'éviter la contamination de ces composants!

## 6. Stockage à long terme du filtre à eau

Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le filtre à eau pendant une longue période, stockez-le comme suit:

- Retirez la cartouche en céramique et nettoyez-la comme indiqué (voir 5. *Nettoyage de la cartouche en céramique*). Retirez et nettoyez également le boîtier et les tuyaux. Laissez les différents composants sécher complètement à l'air libre.
- Après séchage complet, remettez la cartouche en céramique dans le couvercle du boîtier et réinsérez-la dans le boîtier du filtre.
- Rangez le filtre à eau avec ses composants dans le sac d'emballage fourni.

### Remarque:

- Lorsque vous réutilisez le filtre après une longue période de stockage, rincez-le avec 0,5 litre d'eau et jetez l'eau.
- Ne pas faire bouillir ou stériliser à la vapeur l'élément filtrant !
- Ne séchez pas l'élément filtrant en le plaçant sur des surfaces chaudes, dans des fours ou dans des fours à micro-ondes.

## 7. Remplacement de la cartouche

Pour garantir des performances optimales, vous devez remplacer la cartouche à temps si sa durée de vie est terminée ou si elle est endommagée.

- Retirez la cartouche usagée ou endommagée du boîtier du filtre (voir 5.3. *Comment nettoyer la cartouche?*).
- Retirez la nouvelle cartouche en céramique de son emballage. Insérez-la maintenant avec précaution dans le couvercle du boîtier. Remontez ensuite le filtre à eau.
- Avant d'utiliser la nouvelle cartouche en céramique, rincez-la en pompant 0,5 litre d'eau à travers le filtre, puis jetez cette eau.

### Remarque:

- Vérifiez l'absence de fissures sur la cartouche en céramique après une utilisation prolongée, si le filtre à eau est tombé et après le nettoyage. Si le filtre en céramique est fissuré, il ne vous protégera plus des micro-organismes et doit être remplacé.

## 8. Contenu

- 1 filtre de l'eau 'Mini' d'Origin Outdoors
- 1 tuyau d'entrée avec pré-filtre à sédiments
- 1 tuyau de sortie
- 1 joint torique de pompe de rechange
- 6 papiers abrasifs filtre céramique
- 1 sac de transport